

Contents: **Happy** New Year Message and **Comment**

ጽሑፍ ምስ ጥቅቅውቲ (ጠቅቀው) ትግሪይና
written with reformed Tigrinya

**ለበዋ ናይ ጽብቡቕ ዓመት ምእንቲ እቲ 2020 ምእንቲ እቲ ጭቅቁን (ጨቅቁኒ) ሕዝቢ ኣርትራ
እብ ስም ናይ ኩልሎም ዝ ይደልዩ ዝ እታ ፍትሒ ትዘንም እብ ኣርትራ**

**Happy New Year Messages for 2020 for the oppressed
Eritrean people on behalf of everyone who wants justice to
rain in Eritrea**

ፍቱዋት ኣርትራውያን, ወይዘራዝር እውን ኣይተታት, ዝ ኣልሎኹም ውሽጢ እውን ግዳም ናይ ዓድደብቦ/ motherland, ምስ እታ ናብራ ምልእቲ ናይ መካከራ, ናብ ሰንኪ ናይ እታ ጭቅቁና ፍርይቲ ብ እቲ ዲክታቶር ኢሰያስ ኣፈወርቂ, ሓደ ሰብ ኣመና ሀብታም ናይ እቲ DNA ናይ ሓጻይ ዮሐንንስ, ኣፍቅዱልላይ ናብ በለ "ጽብቡቕ ሓድዲስ ዓመት!" ናብ ክልሎኹም ንስሰኹን እውን ንስሰኹም ብሓባር.(::)

ተጻይ ናብ ኩልሎም እቶም ስጉራት ዓመታት ናይ ሓዘን እውን ጸበባ, እዚ ዓመት ናይ 2020, እዩ እቲ ዓመት ዝ ይህብ እታ ተስፋ.(::)
ንምንታይ እታ ፖሊቲካ ናይ እዚ ሕሱም ዲክታቶር, ዝ ነበረት ውልድቲ ኣብ እቲ 1973, ሎሚ ድሕሪ 41 ዓመታት, ኢያ ኣርማይ ኣብ እቲ መጨርረሻ ምዕራፍ ናይ እታ ናታ ሕይወት.(::) ስርዓት ልዕሊ እዚ, ሎሚ ከትቶ ኣይትከይድን ነዊሕ እኩኳ እንተ ረኽበት ሓደ ምርኩስ ካብ ጎረቤት ሀገራት ንምንታይ ኢያ ውቕዕቲ ብርቱዕ ብ እታ **ኣርጋን ዝ ከትቶ ኣይትከወይን**/that never heals.(::)

ሓደ ናይ እቶም መሰኻኸር ናይ እዙ ኢያ እታ **ህውተታ** ናይ ዘርባ, ሓሳብ, ጽሕፈት ... ናይ እቲ ዲክታቶር.(::) ግን ልዕሊ ኩልሉ ንስሱ ኣይ-ይፈልጥን እታ ህልላው ናይ ሸምሞንተ ወገናት ናይ ዘርባ ኣብ እታ ትግሪይና ቋንቋ/ but above all he does not know the existence of eight parts of speech in the Tigrinya language: noun, pronoun, verb, adjective, adverb, preposition, conjunction, and interjection. እታ ወገን ናይ እቲ ዘርባ ትሕብብር (ሓብበረ) ከመይ ትሰርሕ ሓንቲ ቃል ኣብ ሓንቲ ባህሊ (በለ)/the part of speech indicates how the word functions in a sentence. ግን ናትና ዲክታቶር ነበረ ውሉድ ምእንቲ ኣይኮነን ኣኸበረ ገለ ስርዓት/ but our dictator was born for not respecting any rule.

ንስሱ እዩ ምስ እዚኣ ድንቀርንና ካብ እቲ ፍልልም ናይ እታ ናቱ ካርሬር carrier/ He is with this ignorance from the beginning of his career.(::) ግን ምስጋና ናብ እቶም ናቱ ኣርትራውያን መገልገልቲ/ henchmen, ከም ክልትተ "የማነ" እውን ካልእ ኢያ ወትሩ ሸፍፍንቲ.(::) ረኣይ ታሕቲ እቲ ናቱ እውን ናይ እቶም ናቱ መገልገልቲ.(::) ግን ኣይ-ይግብብእናን ረስዕ ብዘይ እታ ዓብባይ ክለላት ናይ እታ ቋንቋ ትግሪይና እቲ ናትና ፍርዲ ኣይ-ይከውንን ከትቶ ቅነዕ.(::)

ግን ሎሚ ኩልሎም, እቲ ዲክታቶር እውን እቶም ናቱ መገልገልቲ, ኣልለዉ ይሓስቡ ብዛዕባ እቲ ቲክክት ናይ በይና ምኻድ one-way ticket, ምስ ኣየን ንስሳቶም ይክእሉ ገሸ ናብ እቲ ናታቶም መቐበር ወይ ጋህሊ.(::) እዙይ ይገብረና ሓሰበ ብጥንቁቅ ናይ እዙ ጊዜ ዝ ኣልሎ ይሓልፍ እውን ናይ እዙ ጊዜ ዝ ኣልሎ ይመጽእ.(::)

አብ እዙ ነዊሕ መንገድዲ ትሕቲ ናይ እታ ዲክታቶርሺፕ እታ ናትና ዓድደብቦ አልለዋ ዕዳይ ከንድዚው/ ha pagato tanto.(::) እዚአ ጥፍአት ኢያ አመና አሸግጋሪት ናብ ነበረ ግምግምቲ.(::) ምእንቲ ሓደ አብነንነት ካብ እቲ ሕዝቢ አርትራ ኣይኣልሎን እክኳ ሓደ ዝ ይፈልጥ ከንደይ አርትራውያን ሶልዳቲ እዮም ምዉታት እውን ቊሰላት አብ እታ ሚሊታሪ ወፍሪ campaign ናይ እታ ጸሓይ ዕራርብ ብዘይ ቁጸረ ናይ ካልኣ.(::)

እምበአር, አብ ጀነራል መስመር, ካብ እቲ ሓንሳብ ወይ ደቂቕ ናይ እታ ዕርገት (ዐረገ) ናብ እቲ አኽእሎ ናይ ኢሰያስ አፈወርቂ/ from Isaias Afewerki's rise to power ናብ እቲ መዓልቲ ናይ ሎሚ, ንሕና ንከእል በለ ዝ እታ ናትና ዓድደብቦ አልለዋ ጥፋኣ/has lost ብዙሕ ናይ ሓደ ሚልዮን ናይ እቲ ናታ ሕዝቢ.(::) ናብ ሰንኪ ናይ እዙ እውን ካልእ እታ ናትና ዓድደብቦ ትርኩብ ሎሚ ብዙሕ ናይ 50-70 ዓመታት ድሕሪት ናይ እዙይ ዝ ነበረ ቀደም.(::)

ግን መእስ ይዋጃዕ (ተዋጅዐ) ልዕሊኩልሉ/ but when it comes especially ናይ እተን ነገራት አብ ወከፍ ስርዓት, እታ ታሪኽ ትልውውጥ ድፍፍን.(::) ምእንቲ አብነንነት እቶም ባይቶታት ናይ እታ ረፑብልክ እክከለጉዛይ, ዝ ነበሩ ውቕዓት ከፍኣ ብ ደጊያት ውብ, ሎሚ ኢዮም ድፍፍን ድምሱሳት.(::) ከዓ እታ ናዘዮናሊታ ኩናማ, እታ አድደ ናይ ደሞክራሲያ ናይ ሎሚ, ኢያ ዳርጋ ግዳም ካብ እቲ ናቱ ቅነዕ ሰፍራ.(::) ከዓ እክከለጉዛይ, ከም ይበሃል, ትርኩብ አብ እቲ ባዕሉ ትሕድርቲ.(::) እተን ሕብሲ (ልሙድ ማሕበሳት), አበይ አሻሕ (p/. of ሽሕ) አርትራውያን እዮም ሕብቡሳት, ኢየን ብዙሕ ወይ ውሕሒድ/more or less ትኸክከል ናብ እቲ ቊጽሪ ናይ እተን አብያተትምህርቲ ግቡራት ምእንቲ ሀብተመ እታ ሓይሊ ናይ ሚሊታሪ እውን ፕሮፓጋንዳ ናይ እታ ማክኪና ናይ ዲክታቶርሺፕ.(::) ግን ኩልሉ እዙይ ሎሚ እዩ ምእንቲ ወድድኣ እውን ዐጸወ ናይ እቲ ምኽንያት ዝ ንሕና አልሎና ብሁል ልዕሊ/ of the reason we said above.(::)

ከም ሓደ መደምድምታ ናይ እቲ ናተይ ለበዋ, ምደለኹ ነገረ ናብ እቲ ፍቱው ስድደተይና ሕዝቢ አርትራ, አብኩልሉ ንስስኻ አልለኻ/ wherever you are, እቲ ጊዜ ዝ ገብረና ተመልሰ ናብ ዓድደብቦ እዩ ድሮ ስሩብ (ሰረበ).(::) እዙይ ይመኽረና ዝ እቲ ምልልስ (ተመልሰ) ናብ እታ ፍትውቲ ዓድደብቦ ይግብበኣ ነበረ ዕጡቕ/ pronto/ready.(::) ኣይንረስዕ ዝ እቲ ናትና ምልልስ ናብ ዓድደብቦ ይጸወት ከም ሓደ መርሓ (አርሐወ) ምእንቲ እቲ ዐወት ናይ እቲ ናትና ዓድዲ/let's not forget that our return home will play as a key to the success of our country. ግን ከሳዕ ናብ እዙይ ጊዜ until that time, ንመርምር ናብ ሰዓብቲ ምእንቲ ፈለጠ እንተ እቶም ጽብቡቻት ልማዳት ናይ እቲ ናትና ሕዝቢ አልለዉ አብ እቲ ናቶም ሰፍራ.

- 1) እታ ግድዲ ናይ ነበረ ወትሩ ጥንቐቕ the need to always be prudent
- 2) እታ ግድዲ ናይ ከደ ናብ እታ አስኮላ ሽሕክኳ ከንድቲአም ፕሮብሎሚ
- 3) እታ ግድዲ ናይ ሰርሐ መዓልቲ እውን ለይቲ
- 4) እታ ግድዲ ናይ ሀበ ሓደ ሓገዝ ናብ ማንም ብፍልላይ ናብ እቶም ቁልዑ, አንስቲ እውን አረግቶት
- 5) እታ ግድዲ ናይ አፍቀረ እውን አኸበረ ናብ እቶም ዋጋታት ናይ እቲ ዓድዲጓና foreign country አብ አየን ናሕና ንርከብ
- 6) እታ ግድዲ ናይ ነበረ ሓደ ወረዛ(ጃ) እውን ስብቕቕል ሰብ the need to be a serious and kind man
- 7) እውን እታ ግድዲ ናይ ነበረ ሓራ ካብ እቶም አልኮላዊ መስተ እውን ትክኪ
- 8)

እቲ ሕልሚ ናይ እቲ ሕዝቢ አርትራ ናይ ነደቕ ሓንቲ ብርትዕቲ ደሞክራቲክ ሀገር ይከውን ሓቕቂ!

The dream of the Eritrean people to build a strong democratic nation will become reality!

////////////////////////////////////

President Isaias Afwerki's 2020 New Year Message

TESFANEWS JANUARY 2, 2020 | 798 | 35 COMMENTS | ERITREA, NEW YEAR MESSAGE, PRESIDENT ISAIAS AFWERKI



Season's Greetings from President Isaias Afwerki to the Eritrean People.

BY PRESIDENT ISAIAS AFWERKI | **SHABAIT**

BY PRESIDENT ISAIAS AFWERKI | **SHABAIT**

On the **auspicious** occasion of the New Year, I convey my best wishes to the people of Eritrea and its defense forces for the year ahead – for 2020.

More than any other time in the past, we are bidding farewell to the year 2019 perched on the pinnacle of hope and confidence.

Indeed, in **addition** to auspicious regional developments, the principal factor that enabled us to usher in a favourable and promising platform is our domestic strength and **capabilities**. It is because we chose to pursue an independent trajectory; to close our ranks; as well as face all **adversity** with spiritual equanimity.

After an arduous journey engulfing three generations, we are welcoming the 2020 New Year with more prospective opportunities against the backdrop of new and conducive international and regional climate. And by scaling the minor remnant challenges, we shall make this year a harbinger of a more gracious and brighter future.

Today, as ever before, our victory is certain; because we possess the **attributes** of implementing in practice our lofty **aspirations**; because we ultimately emerge triumphant and because of our **characteristic** resilience.

**መልእኹቲ ሓድሽ ዓመት
ፕሬዝዳንት ኢሰይያስ አፈወርቂ**

**Happy New Year Once Again!
Victory to the Masses!**

ክቡር ህዝቢ ኤርትራ አብ ውሽጢ ወጻኢን!

ብዕዙዝ ኢጋጣሚ ናይዛ እንኣትዋ ዘለና ሓዳስ ዓመት 2020፡ ንመላእ ህዝቢ ኤርትራ ምስ ሓይልታት ምክልኻሉ የኖና!

ዓመተ 2019፡ ካብ ዝኾነ እዋን ንላዕሊ ብተሰፋኡን ርጉጽነቱን ኣብ ዘተኣማምን ክብታ ደይብና ንሰናበታ ኣለና፡ ናብዚ እመንን ውሑስን ባይታ ዘብጽሓና ምስ ምቹእ ዞባዊ ኩነታት፡ ብቑዓዊ ዘበታዊ ሓይልና እዩ፡ መስመርና ሓራ፡ መሳርዕና ስጦም፡ መንፈስና ርጉእ ጌርና ስለዝመረሸና፡

ድሕሪ ናይ ሰለስተ መዋእል ተሪር ጉዕዞ፡ ሓዳስ ዓመት 2020፡ ኣብ ሓድሽ ዓለማዊን ዞባዊን ሃዋህወ፡ ጭቡጥ ዕድላት ኣብ ቅድመና ኣምራሕና ንኣትዋ ኣለና፡ ክሰገር ዘለዎ ተርፍ-መረፍ ብድሆታት እናኣጸብና ድማ፡ ብሰራሕና ክፋቲት ዝጠዓመ እዋን ክንገብራ ኢና፡ ሉሚ እውን ክምዝሓለፈ መድረኻት ቃልሲ፡ ዓወትና ናይ ግድን እዩ፡ ዝኣለኖ ብግብሪ ዝፍጽም፡ ወትሩ ዕውት፡ ዘይጸዓድ መንፈስ ስለእንውንን!!

ደጊመ ርሕሰ ሓድሽ ዓመት!

ዓወት ንሓፋሽ!

+ ሓዳስ ኤርትራ 1 ጥሪ 2020- ገጽ 1

Comment/ትርጓሜ ወይ ኮምመንት

As usual, this year too, the Eritrean dictator's New Year's message, that is above, does not have a correct sentence. In fact, it is the worst of all. Check for yourself if there is any Tigriyna article. To know more about his dough head/ ብሔቕ ርእሲ, let us make the following corrections.

ስሕተታት mistakes	እርራመ corrections
1. ሓድሽ ዓመት	ሓድዲስ (ሓድደስ) ዓመት
2. ክቡር ህዝቢ	ፍቱው ሕዝቢ
3. ሓዳስ ዓመት 2020	ሓድዲስ ዓመት ናይ 2020
4. ንመላእ ህዝቢ ኤርትራ	ናብ ኩልሉ ሕዝቢ ኣርትራ
5. ኣለፍ	አልለፍ
6. ምቹእ	ምሽሽዊ (መሽሽወ)
7. ጌርና	ገበርና (ገበረ = to do, to make; do it well/ ግበራ,- ሮ ጽብቡቕ; handmade ግብር ብ ኢድ)
8. ድሕሪ ናይ ሰለስተ	ድሕሪ ሰለስተ after three
9. ጭቡጥ ዕድላት	ጭብብጥ (ጨብበጠ)
10. ድማ	ድምማ [ድማ/ baobab እዩ ሓደ ስም ናይ ሓደ ኣም/ it is a name of a tree] → image of the tree

The difference between 'ድምማ' and 'ድማ': the first is adjective; ... ይመጽእ ድምማ ጆን ... John will be there too; and it is also a conjunction. But the second is the name of a tree, of which Eritrea is proud. So, it's no wonder that the dough head ብሔቕ ርእሲ of the dictator, that doesn't know the difference between "ድምማ = adj + conj" and "ድማ = tree name", writes or produces a senseless Tigriyna sentence of set of wrong words.



ድማ/ baobab

Eyob Ghebreziabhier Bein
Mühlematt 6
6020 Emmenbrücke
gizie-nab-lewwete.org
Switzerland 1.1.2020

